

List of %err codes in Palasis 2007-2008 database (Corpus 2)
<http://chilides.talkbank.org>

1. General: \$INC

Descriptions	Codes	Examples
Incorrect general Unexpected/unusual order of sentential constituents, eg OV	\$INC	parc(e)+que tout+à+1+heure quand [/] quand ça s(e)ra dimanche [*] .(I1c) Astérix et Obélix on regardait (V16c)
Negation	\$\$SYN \$INC \$NEG	je vais faire pas du [*] bruit (I2c)
Wrong position adjective	\$\$SYN \$POS \$ADJ	une géante pastèque (V16a)
Wrong position adverb	\$\$SYN \$POS \$ADV	moi un+peu [*] je tousse (IV14a)
Wrong position object clitic (and other clitics, eg y)	\$\$SYN \$POS \$PRO \$OBJ	remets les [*] pas dedans ! (I3b) j'étais y allé (IX35a)
Wrong position negation	\$\$SYN \$POS \$NEG	je me suis rappelée plus [*] (I2b)
Wrong position preposition	\$\$SYN \$POS \$PREP	réfléchir comment à lire (V18a)

2. Loss: \$LOS

Descriptions	Codes	Examples
Conjunction	\$\$SYN \$LOS \$CONJ	on dirait 0 [*] c' est un xx . (I2a)
Determiner	\$\$SYN \$LOS \$DET	pas 0 (= de) travail (I4a)
Preposition	\$\$SYN \$LOS \$PREP	j' avais fait 0 [*] manger (I2b)
Pronoun subject 1S	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$SUBJ \$1S	ben moi 0 [*] ai très peur (I1c)
Pronoun subject 3S	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$SUBJ \$3S	ma maman quand 0 [*] m' a donné le livre (VII28b)
Pronoun subject expletive	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$SUBJ \$IMPRS	0 [*] faut prendre beaucoup+d(e) [/] (I1b)
Pronoun subject 3PL	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$SUBJ \$3PL	et 0 étaient très vieilles (V20a)
Complement	\$\$SYN \$LOS \$OBJ	on a regardé 0 [*] à la télé(vision) . (I3c)
Pronoun accusative 1S	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$OBJ \$1S	tu 0 (=m') as vu tomber (VIII32a)
Pronoun accusative 3S	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$OBJ \$3S	j' 0 (= l') ai pas (VII29c)
Pronoun accusative 3PL	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$OBJ \$3PL	on va se 0 (= les) prêter (V16d)
Pronoun reflexive 1SG	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$REFL \$1S	j'étais allé 0 (=me) laver (VI21a)
Pronoun dative 3SG	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$DAT \$3S	elle 0 (= lui) a donné à manger (VII28c)
Pronoun reflexive 3PL	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$REFL \$3PL	ils 0 (= se) sont disputés (V16a)
Pronoun dative 1PL	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$DAT \$1PL	pourquoi tu 0 [*] donnes pas les jeux ? (VI22d)
Pronoun 'y' locative	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$LOC	là <il a> [: y+a] un arbre . (I1b)

Pronoun 'en' quantitative	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$QUANT	moi j(e) 0 (= en) prends deux (VI22d)
Pronoun relative	\$\$SYN \$LOS \$PRO \$REL	lavait [: y+avait] un aut(r)e enfant 0 [*] l' a déchiré . (I1c)
Verb	\$\$SYN \$LOS \$V	un monsieur qui 0 [*] qu+est+c(e)+qu' [*] i(l) y+avait dedans (IV15b)
Root infinitive	\$\$SYN \$LOS \$INFL	moi 0 [*] faire le ski (V20a)

MAS:là <il a> [: y+a] [] un arbre .

%xmor: adv:place|là v:exist|y+a det|un&MASC&SING
n|arbre&_MASC .

%err: il a = il y a \$\$SYN \$LOS \$PRO \$LOC

3. Addition: \$ADD or \$RED

Descriptions	Codes	Examples
Adding a conjunction	\$\$SYN \$ADD \$CONJ	un jeu que [*] quand [*] on change de cartes (IV14a)
Adding a determiner	\$\$SYN \$ADD \$DET	une montagne des algues (VI23a)
Adding a preposition	\$\$SYN \$ADD \$PREP	un par-dessus de l' autre (VIII30b)
Adding a pronoun	\$\$SYN \$ADD \$PRO	celui-là il c'était (V20c)
Adding a pronoun in a relative clause	\$\$SYN \$ADD \$PRO \$REL	ma mère qui il a dit (V20b)
Adding a wh-	\$\$SYN \$ADD \$WH	le manège où est+ce+qu' il y avait (IV12b)
Repeating a circumstantial, an adverb	\$\$SYN \$RED \$CIRC	oh ben là y+a une maison là (I4b)
Repeating a noun or a nominal phrase	\$\$SYN \$RED \$N	pa(r)c(e)+que les tigres ça fait très peur les tigres [*] ! (I1c)
Repeating a pronoun (tonic or clitic)	\$\$SYN \$RED \$PRO	moi j' adore faire ça moi [*] ! (I1c)
Repeating part of the sentence	\$\$SYN \$RED	i(l) croyait qu' il a eu des cadeaux méchants i(l) croyait
Unexpected doubling	\$\$SYN \$ADD \$RED	j'y arrive pas comment l' enl(e)ver (I2c) il va y aller dans sa cage (X40d)
Reduplicating possession	\$MOR \$RED \$POSS	oh mon (= le) mien il est fini !

4. Substitution: \$SBL or \$SUB

Descriptions	Codes	Examples
Morphological blend non realised	\$MOR \$LOS \$SBL	à+côté+d(e) les (= des) fleurs (I1c)
Adverb non elided	\$MOR \$SUB \$ACC \$ADV	que (= qu') une table
Pronoun non elided or elided	\$MOR \$SUB \$ACC \$PRO	je (= j') ouvre la porte (I2b) i (= il) essaie (V20c)
Conjunction non elided	\$MOR \$SUB \$ACC \$CONJ	c'est parce que (= qu') il a fait des traces (I1b)

Preposition non elided	\$MOR \$\$SUB \$ACC \$PREP	de (= d') un ours (I1c)
Determiner non elided	\$MOR \$\$SUB \$ACC \$DET	le oiseau (VII28d)
Wrong determiner (definite vs. indefinite)	\$LEX \$\$SUB \$DET (\$DEF)	j' aime pas une (=l') om(e)lette . (I3c)
Wrong gender on pronoun	\$MOR \$\$SUB \$AGA \$PRO	la porte i(l) (= elle) s'est ouvert . (I1c)
Wrong gender on determiner	\$MOR \$\$SUB \$AGA \$DET	c' est tous (= toutes) les deux (I2c)
Wrong gender on participle	\$MOR \$\$SUB \$AGA \$PART	mais comment elle s'est assis (= assise) ? (I3b)
Wrong gender on adjective	\$MOR \$\$SUB \$AGA \$ADJ	une télé qui est gris (= grise) (IV15e)
Wrong person on verb	\$MOR \$\$SUB \$AGC \$V	Romain et Lucille regarde (= regardez) ! (I2b)
Wrong number on clitic and verb	\$MOR \$\$SUB \$NUM \$PRO \$V	les pompiers il a (= ils ont) éteint le feu (I3b)
Wrong number on verb	\$MOR \$\$SUB \$NUM \$V	plein de gens qui est (V16a)
Wrong number on NP or N	\$MOR \$\$SUB \$NUM \$N	un (= des) gens (V16a)
Wrong adverb	\$\$YN \$\$SUB \$ADV	j'aime très (IV13a)
Wrong conjunction (and more broadly wrong link between two clauses)	\$\$YN \$\$SUB \$CONJ	c'était quand <il a> [: y+a] Lucas quand (=que) on a dormi à Disneyland (I1c,70) j'arrive pas comment (=à) l'enlever (I2c)
Wrong preposition	\$\$YN \$\$SUB \$PREP	i(l) l'avait pris à (=dans) sa main (IV13b)
Wrong tense/form on verb	\$MOR \$\$SUB \$TNS	avant que le loup il est (= soit) là (V17)
Wrong verbal structure (causative, transitive, etc.)	\$\$YN \$\$SUB \$V	on te glisse (= fait glisser) (v16a)
Finite instead of non finite verb	\$MOR \$\$SUB \$NFL	c' est pour <on ferme> [*] . (I1c,138)
X instead of relative pronoun or wrong relative pronoun	\$\$YN \$\$SUB \$PRO \$REL	y+a que moi <que je> (= qui) sais . (I4b)
Wrong interrogative (and more broadly erroneous 'qu'est-ce que')	\$\$YN \$\$SUB \$WH	là j(e) sais pas qu+est+c(e)+que [*] c' est . (I1b)
Regularization finite form	\$MOR \$\$SUB \$REG \$TNS	vous faisez (= faites) une place (I2c)
Regularization past participle	\$MOR \$\$SUB \$REG \$PART	tu l' as li (= lu) (I4b)
Regularization infinitive	\$MOR \$\$SUB \$REG \$INF	c' est en prendrer (I1c)
Regularization plural	\$MOR \$\$SUB \$REG \$PL	des animaux (= animaux) (IV12a)
Wrong pronoun	\$MOR \$\$SUB \$PRO	en (= il) fallait pas les toucher (V20a)
Wrong subject pronoun	\$MOR \$\$SUB \$PRO \$\$SUBJ	il (= je) (V20a)
Wrong object pronoun (person, number, type or tonicity)	\$MOR \$\$SUB \$PRO \$OBJ	tu prends lui (IV13a)
Wrong possessive structure	\$\$YN \$\$SUB \$POS	de moi (= le mien) (V16c) je me (=0) suis retourné dans la (=ma) maison

5. Liaisons: \$ALL

Descriptions	Codes	Examples
Wrong form of N	\$ALL \$SUB \$N	le nous (=ours) (I2c)
Wrong form of V	\$ALL \$SUB \$V	elle vat (=va) au manège (VI23b)
Unexpected liaison	\$ALL \$ADD	un [n]hibou (IV15b), ceux qui zauront (V18d)
Absence of expected liaison	\$ALL \$LOS	[pti] oiseau (V18b)

6. Phonology: \$PHO

Descriptions	Codes	Examples
Inverting consonants	\$PHO \$EX \$CON	nhirocéros = rhinocéros (IV14a)
Inverting vowels	\$PHO \$EX \$VOW	Corale = Carole (IV14b)
Adding a consonant by perseveration	\$PHO \$ADD \$PER \$CON	crocodiles (V20b)

7. Lexicon: \$LEX

Descriptions	Codes	Examples
Wrong auxiliary	\$LEX \$SUB \$AUX	j' ai allé voir (IV12b)
Wrong verb	\$LEX \$SUB \$V	j'ai trompé les bottes (VI23a) j' étais pas encore été [: allée] (X39a)
Wrong noun	\$LEX \$SUB \$N	i se rafraîchit avec un poulailler (VI23c)
Wrong adjective	\$LEX \$SUB \$ADJ	la danse plastique (= classique) (IX36a)